

E8 - Dress Up With Hair and Makeup? We Tried It!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Miracle Kiratts Channel!

[00:05] Mira

"Race a Cheetah? We Tried It!"

SIGN Cheetah

SIGN Cheetah

SIGN Cheetah

[00:13] Mira

Help me!

[00:14] Emo

Mirai!

[00:17] Rin

No!

[00:19] Emo

"Call to Aliens? We Tried It!"

[00:22] Emo

Pentra! Pentra! Enyakora!

[00:26] Emo

They're here!

[00:26] Both

Welcome from Miracle Kiratts!

[00:43] Rin

No!

[00:46] Both

"Dig to the Other Side of
the Earth? We Tried It!"

[00:50] Rin

No! Absolutely not!

[00:51] Rin

Serious ideas, please!

[00:54] Rin

None of these concepts are doable.

[00:59] Mira

But we worked so hard to come up with them...

[01:02] Rin

You need to get your heads on straight.

[01:04] Rin

Your popularity as PriChan
idols is on the rise.

[01:07] Rin

We need to take advantage of that!

[01:09] Mira

You're right.

[01:11] Mira

We need something that'll really sparkle
and speak to girls everywhere...

[01:15] Emo

Isn't there an emolicious concept for
our PriChan out there somewhere?

[01:22] Mega

Megane-san?

[01:23] Mega

I have an interesting opportunity.

[01:25] Mega

How would you girls like to be models?

[01:28] Trio

Models?!

[01:29] Trio

PriChan is a dream network where you can
make and stream your very own content!

[01:35] Trio

Let's create splendidly sparkling
shows with all our friends!

SIGN Dress Up With Hair and Makeup? We Tried It!

SIGN "Dress Up With Hair and Makeup? We Tried It!"

SIGN Young, Modern

Cool Ensembles!

SIGN Kirakiss Mode

[03:16] Mira

It's *Kirakiss Mode*!

[03:18] Rin

This is the number one fashion
magazine among young girls.

[03:21] Mega

Kirakiss Mode is currently looking
for PriChan idols to be models.

[03:25] Mega

To apply, you need to stream a
makeup video on your PriChan.

[03:29] Mega

The team with the most likes will be chosen.

[03:32] Mega

Then you'll be official magazine models!

[03:37] Mega

Well?

[03:38] Mega

If you're interested, then—

[03:40] Emo

We'll do it! Models are super emolicious!

[03:42] Rin

It's the perfect concept to move
Miracle Kiratts up the ranking charts.

[03:47] Mira

But makeup videos are really
popular on PriChan, aren't they?

[03:51] Mira

How can we get
the most likes out of anyone?

[03:55] Emo

We'll find a way!

[03:57] Mira

I've never really done makeup before...

[04:00] Emo

Don't worry! I haven't either!

[04:04] Emo

You never know until you try!

[04:06] Emo

If you don't know something,
you better get trying!

[04:09] Rin

We'll need to buy cosmetics first.

[04:13] Mira

They're all so sparkling pretty!

[04:16] Emo

Emolicious!

[04:17] Emo

I feel like a fashionista
just looking at them!

[04:20] Mira

Yeah, totally!

[04:22] Mira

Mascara... What's this again?

[04:25] Emo

It's a musical instrument you
play by shaking, right? Emo!

[04:30] Mira

You're thinking maracas...

[04:32] Mira

What about blush?

[04:33] Emo

Bloosh, swoosh, woosh!

[04:34] Mira

Lipgloss?

[04:36] Emo

You want a cup or a gloss?

[04:38] Mira

Scrunchie?

[04:39] Emo

Chie-chie, choo-choo! Chie-chie, choo-choo!

[04:42] Emo

Huh? What's wrong with Rinka?

[04:46] Rin

You really don't know anything, do you?

[04:49] Rin

You paint mascara on your eyelashes.

[04:51] Rin

It makes them thicker and longer,
which makes your eyes seem larger.

[04:54] Rin

Blush is for your cheeks.

[04:56] Rin

If you brush it along your cheekbones,
it brightens your whole face.

[05:00] Rin

Lipgloss enhances the natural
color and shine of your lips,

[05:03] ---

which makes them look fuller.

[05:05] Rin

Scrunchies are for tying back your hair.
It's fun to coordinate with your outfit.

[05:12] Mira

Rinka-chan, you're so knowledgeable!

[05:13] Rin

Well, I kind of like makeup...

[05:15] Emo

Hey, Rinka knows everything!

[05:18] Emo

If we buy all this, we can fake
our way through a PriChan stream!

[05:23] Emo

We'll take these!

[05:27] Woman

Here's your total.

[05:32] Emo

Maybe we don't need this one!

[05:33] Mira

Yeah! We don't need three of these, do we?

[05:37] Rin

I really don't know about this...

[05:40] Both

Miracle Kiratts Channel!

SIGN Miracle Kiratts Channel

SIGN Momoyama Mirai

SIGN Moegi Emo

[05:42] Sign

"Getting Cute With Makeup? We Tried It!"

SIGN Getting Cute With Makeup? We Tried It!

[05:46] Emo

Today we're gonna try a makeup challenge!

[05:50] Mira

I'm gonna try "lovely" makeup!

SIGN Lovely Makeup

SIGN Cool Makeup

[05:52] Emo

And I'm gonna try a more
mature, "cool" makeup style!

SIGN Smush Smush Smush

[05:56] Mira

First, I'll smear on some pink eyeshadow.

[05:59] Mira

I'll smear on some blue!

SIGN Smush Smush Smush

[06:01] Mira

Then smear on some blush!

SIGN Smush Smush Smush

[06:04] Mira

Just like a delicious peach!

[06:07] Mira

Then I'll make my eyebrows nice and thick!

SIGN Smush Smush Smush

[06:09] Mira

With lots of lipgloss!

SIGN Smush Smush Smush

[06:12] Mira

A woman's gotta have red lips, right?

SIGN Smush Smush Smush

[06:14] Mira

Ribbons for my pigtails, and...

[06:16] Mira

Curl it all up, and...

SIGN Smush Smush Smush

[06:19] Both

All done!

[06:27] Both

Kissie!

[06:27] Both

Mwah!

[06:32] Both

How do we look?

[06:39] Mira

Um... Um...

[06:41] Rin

A-All done!

SIGN "Haunted House Makeup? We Tried It!"

[06:43] Rin

This was... "Haunted House
Makeup? We Tried It!"

[06:46] Rin

Miracle Kiratts Channel!

SIGN Miracle Kiratts Channel

[06:51] Rin

We just barely got the stream up on time...

SIGN Monster Makeup? We Tried It!

[06:54] Rin

But it's the least likes we've ever gotten.

[06:57] Mira

We're in serious trouble!

[07:01] Emo

I wonder how to make a better makeup video...

[07:05] Emo

Let's take a look at the most
popular channels right now.

[07:08] Emo

Ugh! Anna!

[07:10] Anna

It's Akagi Anna's Celebrity Afternoon!

[07:13] Anna

I shall now teach you to apply
makeup like a real celebrity.

[07:17] ---

You only need three things.

[07:20] Anna

First, the best-known
makeup artist in all New York!

[07:24] Anna

Yes!

[07:25] Anna

Second, a top celebrity
beautician from Paris!

[07:29] Anna

Oui!

[07:30] Anna

Third and most important of all...

[07:33] Anna

Beautiful even without makeup..

[07:37] Anna

My lovely face!

[07:40] Anna

Makeup start!

[07:44] Anna

And in no time...

[07:46] Anna

All finished!

[07:48] Anna

Charisma...

[07:51] Anna

Eat your heart out!

[07:52] Sara

Allow me to apply the finishing touch!

[07:56] Sara

It suits you well, Anna.

[08:00] Sara

Even roses blush before your beauty.

[08:03] Anna

Why, thank you, Sara!

[08:05] Anna

You're always so honest.

[08:07] Anna

Try to keep up with me, everyone!

[08:14] Mira

Sh-She's amazing! *Too* amazing!

[08:16] Emo

This is stupid!

As if anyone else could do that!

[08:20] Emo

Stupid Anna!

[08:24] Mom

Mirai! Hikari!

[08:26] Mom

It's time to take a bath and go to b—

[08:30] Hika

Mom, Sis is being mean to me!

[08:32] Hika

She's using me as a guinea pig!

[08:36] Mom

That looks so great!

[08:41] Mira

That's *you*, Mom?

[08:43] Mom

I was in a death metal band in high school!

[08:46] Mira

Oh, wow! Your guitarist was on fire!

[08:49] Hika

This is pathetic...

[08:54] Emo

This is bad, even for me.

[08:58] Mira

Emo-chan, what do we do?

[09:00] Mira

I just can't make it work!

[09:02] Emo

Me neither.

[09:04] Emo

We'll never become magazine models like this.

[09:08] Mira

*But we don't know any famous beauticians
from New York or Paris...*

[09:13] Emo

If only we had someone emolicious
to teach us all about makeup...

[09:19] Mira

Someone who knows all about makeup, huh?

[09:23] Emo

Someone who knows about makeup...
Someone who knows about makeup...

[09:26] Mira

Someone who knows about makeup...
Someone who knows about makeup...

[09:31] Both

Someone who knows about makeup...
Someone who knows about makeup...

[09:35] Both

There is!

[09:36] Rin

What? Me?

[09:38] Mira

Yeah!

[09:39] Mira

You could do our makeup like
Anna-chan had hers done on her PriChan.

[09:43] Emo

It'll be a way more emolicious show

[09:46] Emo

and we'll get plenty of likes!

[09:48] Mira

Well? Isn't it a great idea?

[09:50] Emo

Let's get this PriChan rolling!

[09:54] Rin

I can't!

[09:56] Mira

Why not?

[09:58] Rin

I'm not exactly a professional makeup artist.

[10:02] Emo

It's fine! You still know way more than us.

[10:06] Emo

I'm just your manager.

[10:08] Emo

I handle the filming and—

[10:10] Mira

We can ask someone else to—

[10:12] Rin

Besides!

[10:13] Rin

I told you before... I can't
appear on the PriChan streams.

[10:18] Emo

Come on! Please!

[10:20] Mira

Please, Rinka-chan!

[10:21] Mira

For Miracle Kiratts!

[10:23] Mira

No, for all the girls out there who
don't know how to look fashionable!

[10:28] Mira

I know you can do it, Rinka-chan!

[10:34] Rin

I'm sorry.

[10:35] ---

You should run the PriChan without me today.

[10:42] Mira

Rinka-chan...

[10:50] Mega

Well, this is unusual.

[10:52] Mega

Rinka-chan isn't with you today?

[10:54] Mira

N-No...

[10:56] Mega

By the way, today's the deadline
for the *Kirakiss Mode* submissions.

[11:01] Yuz

Want me to film your show?

[11:04] Yuz

I can be Miracle Kiratts'
cameraman when Rinka's not around.

[11:08] Mira

S-Sure...

[11:10] Yuz

Just call me when you need me!

[11:15] Emo

What'll we do, Mirai?

[11:17] Emo

Should we film our PriChan without her?

[11:19] Mira

We'll just mess up our makeup again...

[11:22] Emo

I know, right?

[11:24] Emo

We can't do anything without Rinka!

[11:28] Mira

There, there...

[11:30] Mira

Let's wait a little longer
for Rinka to come back.

[11:38] Rin

I'm sorry. I just can't...

[11:42] Ange

Are you sure about that?

[11:48] Rin

Who are you?

[11:50] Ange

What are you trying to run from right now?

[11:53] Ange

From PriChan?

[11:55] ---

Or from yourself?

[11:57] Rin

I... I...

[11:59] Ange

Look around you.

[12:01] Girl

You're going to an amusement park
with your sister in college?

[12:04] Girl

I want to look nice,
but I don't know how.

[12:07] Girl

Yeah, makeup is really hard, huh?

[12:11] Girl

Don't you think they need your PriChan?

[12:17] (Flashback) Fb

For Miracle Kiratts!

[12:19] (Flashback) Fb

*No, for all the girls out there who
don't know how to look fashionable!*

[12:24] Rin

Mirai-chan said...

[12:26] ---

my friend said the same thing.

[12:29] Rin

Just who are you?

[12:33] Ange

Makeup isn't just about looking prettier.

[12:36] Ange

It inspires self-confidence,
courage, and smiles.

[12:42] Ange

To bring smiles to your friends
and the girls of the world...

[12:45] Ange

Why not have a little courage yourself?

[13:00] Rin

I'm back.

[13:01] Mira

Rinka-chan!

[13:02] Emo

You came!

[13:04] Mira

But...

[13:05] Emo

Why are you dressed like that?

[13:07] Rin

Come on! We don't have much time!

[13:09] Rin

Let's get this PriChan started!

[13:23] All

Miracle Kiratts Channel!

SIGN Miracle Kiratts Channel

SIGN Momoyama Mirai

[13:26] Sign

Always searching for sparkling greatness...

[13:28] Sign

I'm Momoyama Mirai!

[13:29] Sign

Energizing your hearts with a cheer...

SIGN Moegi Emo

[13:31] Sign

I'm Moegi Emo!

SIGN Getting Cute With Makeup?

We Tried It!

[13:33] Sign

"Getting Cute With Makeup? We Tried It!"

[13:36] Mira

Today, we've invited
a special guest to join us!

[13:39] Mira

Come on out!

SIGN Famous Artist Reen Karr

[13:44] Rin

Hello there! I'm a New York-born
Parisian, Reen Karr!

[13:49] Rin

I'll teach you all about makeup!

[13:52] Both

Please and thank you!

[13:55] Mega

Wait, this Reen Karr lady... Is that...

[13:59] Yuz

Wow, I didn't know Mirai-chan and
Emo-chan had a friend like that!

[14:03] Rin

Now, let's get straight to the makeup!

[14:07] Ann

There's no mistaking it...
That artist is clearly something special!

[14:11] Ann

We cannot afford to lose to Miracle Kiratts.

[14:14] Ann

Let us seal the deal today
in our own lovely, gorgeous way!

[14:17] Both

Oui!

[14:17] Both

Yes, ma'am!

[14:19] Rin

Listen up now.

[14:20] Rin

When you do makeup, it's important
not to smear, but to dab!

SIGN Makeup Tips:

SIGN Don't smear!

SIGN DAB!

SIGN DAB!

[14:24] Both

Dab?

[14:25] Rin

Yes!

[14:26] Rin

First, your eyeshadow!

[14:27] Rin

Dab on just a little bit of brown.

SIGN Dab! Dab!

[14:31] Rin

Dab on the blush, too!

SIGN Dab! Dab!

[14:32] Mira

Of course!

[14:34] Mira

If you dab it on, it doesn't get too thick.

SIGN Makeup secrets!

[14:36] Rin

That's right!

[14:38] Rin

Now, your mature red lipgloss too...

[14:40] Rin

Dab it on with your finger,
as gentle as can be!

SIGN Dab! Dab!

[14:43] Emo

So emolicious!

[14:45] Emo

Now, Reen Karr's special makeup secret...

SIGN Special secret!

[14:49] Rin

Instead of adding color, add shine!

SIGN Not color!

SIGN Shine!

[14:52] Rin

Dab a little gloss between your lips...

[14:58] Rin

And a little pearl pink just under your eyes!

[15:01] Mira

Wow! It looks so full!

[15:04] Rin

And let's change up those hairstyles!

[15:06] Rin

Pigtails for Mirai here!

SIGN Pigtails

[15:08] Rin

And for Emo-chan... a pompadour braid!

SIGN Pompadour

[15:12] Sign

Now we're done!

SIGN Makeup all done!

[15:16] Anna

Oh? They're finished already?

[15:18] Anna

That was clearly nothing—

[15:21] Vo

Like! Like! Like!

[15:30] Emo

Wow! This is the most emolicious thing in emo history!

SIGN The most emolicious thing in emo history!

[15:34] Mira

I think I could even do this myself!

SIGN Can you do it yourself?

[15:37] Mira

Hey, I bet you could too!

[15:38] Emo

You guys want to give it a try?

[15:40] ---

Miss Reen Karr will teach you all how it's done!

[15:45] Rin

Dab it on!

[15:47] Rin

Curl it up!

[15:55] Both

Wow! So cute!

[15:57] Girl

I do feel a little more confident now!

[15:59] Rin

I see! I never knew how much makeup could draw out each girl's individual sparkle!

[16:04] Rin

And it's all thanks to Miss Reen Karr!

[16:08] Mega

I had no idea she was so talented.

[16:10] Yuz

Rinka could've gotten a makeover too!

[16:13] Yuz

I wonder why she didn't come.

[16:16] All

Miss Reen Karr!

[16:18] All

Trade Follow Tickets with us, please!

[16:21] Rin

Oh, I'm sorry! I'll see you another day!

[16:24] All

Miss Reen Karr!

[16:30] All

Wait for us! Do more makeup!

[16:33] Anna

Why isn't anyone looking at me?!

[16:35] Anna

You're *both* fired! Fired, I say!

[16:38] Both

No!

[16:38] Both

Non, non!

[16:39] Anna

This is an emergency.

[16:41] Anna

Find me the most gorgeous, most celebrated
Hollywood makeup artist on the planet!

[16:46] Anna

I'll pay ten billion dollars!

[16:49] Anna

Non!

[16:50] Sara

Dry those tears now...

[16:53] Sara

You both did well.

[16:56] Sara

You were simply unworthy of Anna's beauty...

[17:02] Vo

Like! Like! Like!

[17:02] Mega

Your makeup video was a huge hit!

[17:05] Mega

You're getting all kinds of likes!

[17:07] Mega

And now that you're both looking so pretty,

[17:09] Mega

why don't you seal the deal with a concert?

[17:11] Both

Sure!

[17:20] Both

"Flower Shop? We Tried It!" App set!

[17:23] Both

PriTicket, slash!

[17:28] Both

Backed by smiles that sparkle and shine,

[17:31] Both

our exciting PriChan is going on the air!

[17:38] Both

Sparkle!

[17:43] Both

Love-love!

[17:45] Both

Look! Check out my lovely ensemble!

[17:54] Both

Emo-emo!

[17:59] Both

Bursting with bop!

[18:01] Both

Jumping with energy!

[18:03] Both

It's my pop ensemble!

[18:07] Both

I'm Mirai!

[18:08] Both

I'm Emo!

[18:09] Both

Our outfits today are
the Flower Shop Ensemble!

[18:11] Both

We made some cute alterations
to the striped aprons!

[18:15] Both

Now, let's get this concert started!

[18:24] [SONG] ---

Now on the air!

[18:26] [SONG] ---

Lovely? Powerful?

[18:27] [SONG] ---

The only one!

[18:29] [SONG] ---

And a little cool, too?

[18:31] [SONG] ---

Starting today

[18:32] [SONG] ---

I gave a change a try!

[18:34] [SONG] ---

Sparkling!

[18:34] [SONG] ---

Racing!

[18:35] [SONG] ---

Try and go!

[18:35] [SONG] ---

Let's get trying!

[18:37] [SONG] ---

You know it deep down, don't you?

[18:40] [SONG] ---

Yeah, you know what you're good at!

[18:44] [SONG] ---

It all comes down to how you use it...

[18:48] [SONG] ---

So do your thing! Go!

[18:51] [SONG] ---

Things I can do...

[18:53] [SONG] ---

Teach me about them!

[18:54] [SONG] ---

Things I can't do...

[18:56] [SONG] ---

Let's help each other out!

[18:58] [SONG] ---

They're not so dissimilar...

[19:00] [SONG] ---

Everyone's different!

[19:02] [SONG] ---

So do your own thing!

[19:05] [SONG] ---

Every day you'll find more of
the treasures you wished for...

[19:11] [SONG] ---

It's time to take that first step

[19:12] Both

Ready, set... We tried it!

[19:14] [SONG] ---

So do your own thing!

[19:18] Both

So many flowers!

[19:18] [SONG] ---

Sparkling, pretty!

[19:19] [SONG] ---

Racing to the challenge!

[19:20] [SONG] ---

Let's get trying!

[19:21] Both

How exciting!

[19:21] [SONG] ---

When your heart's beating so fast it won't stop

[19:23] Both

It's ready!

[19:26] [SONG] ---

There's a chance to be seized, don't you think?

[19:27] Both

A million exciting flowers for the future!

[19:29] [SONG] ---

Changing yourself is hard

[19:31] [SONG] ---

But it's as easy as that!

[19:33] Both

Welcome!

[19:35] [SONG] ---

It's time! Shout, "Ready! Action!"

[19:39] [SONG] ---

Watch your future grow

[19:41] [SONG] ---

with friendship and emotion!

[19:43] [SONG] ---

When there's so much you want to try...

[19:47] [SONG] ---

Just dive in head-first!

[19:49] [SONG] ---

Try and go!

[19:50] [SONG] ---

Let's get trying!

[19:59] Both

It's the Sparkle Button!

[20:02] Both

The moment of destiny!

[20:04] Both

Let's take this Sparkle Chance!

[20:08] Both

Wow!

[20:11] Both

A sparkling mirror ball!

[20:14] Both

Sparkle Chance, switch on!

[20:18] Both

Sparkle!

[20:19] Both

I'm being dressed up in the Sparkle Ensemble!

[20:23] Both

Sparkle Ensemble complete!

[20:37] Both

Sparkle Roulette!

[20:40] Both

Go!

[20:43] Both

Sparkle Ticket!

SIGN Kirakiss Mode

SIGN New Models Debut!

Let's See Some Great Ensembles!

[21:04] Mira

We're really *Kirakiss Mode* models now, huh?

[21:07] Emo

Emolicious! I bet we're totally popular now!

[21:10] Mira

Yeah!

[21:11] Mira

But the most popular of all is...

[21:15] Girls

Can you put Miss Reen Karr
on your PriChan again?

[21:18] Girls

I wanna meet Miss Reen Karr!

[21:23] Emo

Sure thing! I love Reen Karr too!

[21:27] Mira

If you put in enough requests, I'm sure
she'll come back to our PriChan again.

[21:33] Rin

S-Sure...

[21:36] Rin

That lady...

[21:37] Rin

Who was she?

[21:40] Rin

*I hope we can exchange
Follow Tickets someday.*

[21:43] Anna

The work of that ridiculous Reen Karr
barely qualifies as makeup.

[21:48] Anna

All you did was put a little
powder on your faces.

[21:51] Anna

Truly special makeup...

[21:53] Anna

looks like this!

[21:57] Mira

D-Do we know you?

[21:58] All

Monster!

[22:01] Anna

What's this? You don't recognize me?

[22:04] Anna

This took three straight days to complete!

[22:10] Sara

Anna...

[22:12] Sara

That's not special makeup.

[22:14] Sara

That's special effects makeup!

SIGN Next time

[23:50] Sara

Everything Anna does is so very impressive.

[23:54] Sara

With the power of Akagi Corp,
anything is possible!

[23:58] Sara

I wonder how I'll shock everyone next time...

[24:01] Sara

But I'd like to see you
apply yourself for real.

[24:06] Sara

Sara... Do you mean...

[24:07] Sara

Now, the stage awaits you!

SIGN Next time: "Challenge Myself? I Tried It!"

SIGN Our circle of followers connects and grows!

SIGN Challenge Myself? I Tried It!

SIGN Our lovely show is going on the air!

SIGN Indeed!

Revision #1

Created 2024-01-30 11:00:21 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 11:00:22 UTC by whimsee